

VÝZVA K PODÁNÍ NABÍDKY A K PROKÁZÁNÍ KVALIFIKACE

ZADAVATEL: **Bílovecká nemocnice, a.s.**
Sídlem: 17. listopadu 538/57, 743 01 Bílovec
Zastoupený: Ing. Kamil Mašík a MUDr. Dagmar Palasová
IČ: 26865858
Obecná adresa: <http://www.nvb.cz/>

Výše uvedený zadavatel Vás jako zájemce o veřejnou zakázku na služby „**ODBORNÝ PŘEKLAD DO ANGLICKÉHO JAZYKA**“, zadávanou mimo režim zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.

VYZÝVÁ K PODÁNÍ NABÍDKY A K PROKÁZÁNÍ KVALIFIKACE.

Název projektu: „**MODERNIZACE PROSTOR PRO ZKVALITNĚNÍ PÉČE O DLOUHODOBĚ NEMOCNÉ V BÍLOVECKÉ NEMOCNICI, a.s.**“

Informace o předmětu veřejné zakázky a další zadávací podmínky včetně požadavků na prokázání splnění kvalifikace naleznete v zadávací dokumentaci, která je přílohou a nedílnou součástí této výzvy.

1. PODMÍNKY POSKYTNUTÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Zadavatel předá či zašle zadávací dokumentaci dodavateli do dvou pracovních dnů ode dne doručení písemné žádosti uchazeče na email: svancar.vz@gmail.com.

Žádost o zadávací dokumentaci musí obsahovat tyto identifikační údaje uchazeče:

Název výběrového řízení:
Název uchazeče, Sídlo uchazeče:
Korespondenční adresu uchazeče:
IČ / DIČ uchazeče:
Jméno osoby oprávněné za uchazeče jednat:
Jméno kontaktní osoby:
Telefonní číslo a e-mailová adresa na kontaktní osobu:

Místo předání zadávací dokumentace:

Miroslav Švancar, Česká 1108/18, 700 30 Ostrava - Zábřeh.
Zadávací dokumentaci je možné zaslat i poštou či e-mailem. O toto musí uchazeč zažádat v písemné žádosti o zadávací dokumentaci.

Čas, ve kterém je možné zadávací dokumentaci odebrat:

V pracovní dny od 08:00 do 12:00 hod., případně na základě telefonické nebo písemné dohody s kontaktní osobou.

Kontaktní osoba pro předání zadávací dokumentace:

Miroslav Švancar Tel.: +420 773 909 080 e-mail: svancar.vz@gmail.com

Úhrada nákladů spojených s poskytnutím zadávací dokumentace

Zadávací dokumentace bude uchazečům poskytována zdarma.
Objednávky zasílejte elektronicky na adresu: svancar.vz@gmail.com.

Kompletní zadávací dokumentace je po celou dobu lhůty pro podání nabídek zveřejněna a volně ke stažení na internetových stránkách zadavatele (obecná adresa), link: <http://www.nvb.cz/>

2. DRUH A PŘEDMĚT VEŘEJNÉ ZAKÁZKY, MAXIMÁLNÍ NABÍDKOVÁ CENA

Veřejná zakázka je zadávána mimo režim zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, jako zakázka malého rozsahu na služby.

Předmětem veřejné zakázky je výběr překladatele z českého do anglického jazyka.

Vítěz veřejné zakázky bude na základě smlouvy pro zadavatele vykonávat překladatelské činnosti v rámci projektu „MODERNIZACE PROSTOR PRO ZKVALITNĚNÍ PÉČE O DLOUHODOBĚ NEMOCNÉ V BÍLOVECKÉ NEMOCNICI, a.s.“

Projekt je podpořen z Programu švýcarsko – české spolupráce. Registrační číslo sub-projektu: CH.10/1/007

Překlady se týkají zadávací dokumentace a dokumentace z průběhu realizace veřejných zakázek v rámci zmíněného projektu z jazyka českého do jazyka anglického. Překlady nemusí být ověřené, zadavatel však požaduje vysoce kvalitní překlady na odborné úrovni.

Orientační rozsah překládaných dokumentů:

1. Zadávací dokumentace a její přílohy
Jedná se především o tyto doklady: základní údaje zadávací dokumentace, kvalifikační podmínky, obsah, pokyny uchazečům, podmínky účasti ve výběrovém řízení, hodnotící kritéria a způsob hodnocení nabídek, přílohy zadávací dokumentace, návrh smlouvy a její všeobecné podmínky, technické specifikace v oblasti stavebnictví a zdravotnictví aj.
2. Zápisy z jednání komisí
Jedná se především o seznam podaných nabídek, protokol o jednání komise, protokol o otevírání obálek s nabídkami, protokol o posouzení kvalifikace, protokol o posouzení nabídek, protokol o hodnocení nabídek, zpráva o posouzení a hodnocení nabídek apod.
3. Klíčová dokumentace z průběhu výběrových řízení
Jedná se především o rozhodnutí o výběru nejvhodnější nabídky a jeho oznámení, případně rozhodnutí o vyloučení uchazeče, námítky a rozhodnutí o námítkách, písemná zpráva zadavatele, oznámení o uzavření smlouvy, uzavřené smlouvy včetně příloh či rozhodnutí o zrušení výběrového řízení aj.
4. Další dokumentace
V případě požadavků poskytovatele dotace.

Zadavatel předpokládá celkový rozsah překládaných dokumentů v objemu 1000 NS o rozměru A4.

Všechny překlady musí být terminologicky plně shodné s překladem, který zveřejnilo MMR, ke stažení Viz [http://www.portal-vz.cz/cs/lak-na-zadavani-verejnych-zakazek/Legislativa-a-judikatura/Legislativa/Narodni-legislativa-aktualni-a-uplne-zneni-z-\(1\)/ZVZ](http://www.portal-vz.cz/cs/lak-na-zadavani-verejnych-zakazek/Legislativa-a-judikatura/Legislativa/Narodni-legislativa-aktualni-a-uplne-zneni-z-(1)/ZVZ)

Předpokládaná hodnota veřejné zakázky je 315 Kč bez DPH (381,15 Kč vč. DPH) za jednu normostranu. Tato částka je maximální a nepřekročitelná.

Maximální a nepřekročitelný objem veřejné zakázky je 333 548,76 Kč bez DPH (403 594,00 Kč včetně DPH)

3. LHŮTA A MÍSTO PRO PODÁNÍ NABÍDEK

Nabídky budou podány pouze písemně, v listinné podobě (s přiloženým médiem v elektronické podobě). Nabídky budou doručeny v řádně uzavřených obálcích označených názvem veřejné zakázky a adresou uchazeče.

LHŮTA PRO PODÁNÍ NABÍDEK:

Počátek běhu lhůty pro podání nabídek: 04. 04. 2014

Konec běhu lhůty pro podání nabídek: 18. 04. 2014 v 10:00 hodin

Nabídky je možno podávat osobně či poštou.

Za čas podání nabídky odpovídá uchazeč (dodavatel). Zadavatel neuznává zdržení zaviněné poštou, kurýrní službou či jiným přepravcem. Za čas podání nabídky se považuje čas uvedený na dokladu o předání nabídky.

Uchazeči podávají nabídky zadavateli v písemné formě v řádně uzavřené obálce označené názvem zakázky a nápisem „neotvírat nabídka“, na níž je uvedena kontaktní adresa uchazeče.

MÍSTO PRO PODÁNÍ NABÍDEK:

Místo pro podání nabídek:

Bílavecká nemocnice, a.s., 17. listopadu 538/57, 743 01 Bílovec, sekretariát ředitele nemocnice.

Kontaktní osoba pro příjem nabídek:

Monika Štefunková Tel.: +420 556 771 777 e-mail: monika.stefunkova@nvb.cz

4. ZPŮSOB HODNOCENÍ NABÍDEK

Dle § 78 odst. 1 písm. b) zákona

Základním hodnotícím kritériem pro zadání veřejné zakázky je:

- **cena za 1 NS**

Nabídky budou seřazeny podle výše nabídkové ceny v CZK bez DPH za 1 normostranu. Jako nejvýhodnější bude hodnotící komisí hodnocena nabídka s nejnižší nabídkovou cenou.

S pozdravem




Ing. Kamila Mašík a MUDr. Dagmar Palasová

PŘÍLOHA: zadávací dokumentace